



04 90 74 55 98
www.jazzluberon.net

13^e
KIOSQUE
Festival
Jazz
en
Luberon
23 Mai-1^{er} Juin

ALDO ROMANO "Because of Bechet"
ORCHESTRE NATIONAL DE JAZZ
N'GUYÊN LÊ "Celebrating Jimi Hendrix"
FRANÇOIS CORNELOUP QUARTET
MAGIC MALIK ORCHESTRA
TRIO GALEAZZI-COURTOIS-GODARD

"CHIN NA NA POUN"
"LE BLEU DES IPOËS"

KATZ
BALS NATURELS & POPULAIRES
DEJEUNER SUR L'HERBE

CREATIONS "CRISSEMENTS D'ELLES"
"LES PARAVENTS ÉLECTRIQUES"
"REMARQUES"
"LES TRIBULATIONS" DE J-M. MADDEDDU
"MISTERIOSO BALADE"

Bonnieux
Cavaillon
Gargas
Goult
Manosque
Roussillon
Rustrel
Saignon
St. Saturnin

EDITO

Vous êtes maintenant prévenus... la traversée de girafes n'est pas chose exceptionnelle dans le Luberon à l'approche de l'Ascension !



Passage de girafes

Quand le festival de jazz est là, il faut s'attendre à tout, et c'est tant mieux. Depuis 12 ans avec le festival "Jazz en Luberon", l'association Kiosque contribue à diffuser et promouvoir le jazz et les musiques improvisées auprès d'un public de plus en plus large dans un esprit d'ouverture et de curiosité. Une gageure que de faire découvrir dans les salles des fêtes, les places ou les anciennes carrières de nos villages des artistes qui font le jazz d'aujourd'hui ? Autant que de voir le Luberon revêtir une robe de girafe...

Après un petit "rural" détour "Auprès de ma blonde" dans 6 villages du Vaucluse, la 13^{ème} édition du festival donne une fois encore priorité aux créations, aux rencontres et à la convivialité. Du 23 mai au 1^{er} juin, place à sept créations mises en espace dans des lieux atypiques tels que les falaises d'ocre du Bruoux, les Moulins de Saint-Saturnin ou le "Colorado" de Rustrel, à deux bals naturels et populaires (un pour les petits, l'autre pour les plus grands), à des animations sur les places et marchés, et à une dizaine d'autres concerts en salle. Avec un fil rouge cousu en pointillé cette année : des hommages aux univers populaires de Jimi Hendrix, Sidney Bechet, ou encore aux musiques traditionnelles de l'Italie du Sud... Clins d'œil au passé avec les ressources offertes aujourd'hui à des musiciens résolument inscrits dans la dynamique créative du jazz actuel.

Mais que font les girafes le reste de l'année ? Engagée dans le développement durable du festival, l'association Kiosque tisse des liens solides avec ses partenaires institutionnels, culturels et associatifs, et mène par ailleurs des actions de sensibilisation en milieu rural et en milieu scolaire dans un territoire de plus en plus large. Un travail de terrain à long terme dans lequel est impliquée une équipe composée de bénévoles, de salariés permanents et de professionnels "intermittents" du spectacle - artistes et techniciens.

Des "intermittents" qui sont en passe de devenir une espèce en voie de disparition... Leur statut est en effet remis en cause actuellement et pourrait purement et simplement être supprimé dans les prochains mois. Ce statut permet à la grande majorité des professionnels du spectacle (musiciens, danseurs, comédiens, metteurs en scène, techniciens son et lumière...) de bénéficier d'un régime d'indemnisation spécifique afin de pallier la précarité de leurs emplois. Ce statut est précieux car il est le garant du dynamisme artistique et culturel qui fait notre "exception française".

Nous souhaitons vous interpeller sur cette situation, car mettre en danger le statut des professionnels du spectacle "intermittents", c'est mettre en danger notre conception de la culture et de la création.



D a n g e r

L'équipe du festival

Association KIOSQUE
Rue du théâtre - BP 4

L'Equipe

Présidente

Catherine VERNERIE

Directeur Artistique

Bernard MOREL

Administration

& Réalisation Graphique

Guy-Frédéric BARRIELLE

Communication

& Relations Presse

Aurélien LEGRAND

Régisseur Général

Jean-Louis ULIANA

Régisseur Son

Christian MAUX

Régisseurs Lumière

Pascal BIGOT

Christophe BASILE

et

Talia ACHOUR

Marie-Paule PERBET

Patrick SEGUIN

Jean-Luc BARGES

Jackie BAROT

Yvon BAYER

Françoise BLANC

Thierry BOIS

Xavier BOUTIN

Elisabeth ESCOFFIER

Joël ESCOFFIER

Loïc GUENIN

Marie MOREL

Tina MOREL

Axel REUTER

Bruno TSCHANTRE

JIVEZI

Jacqueline PORTET

Sebastian ROJAS

Nicolas MARRILLET

Pierre BLONDEL

"Roudoudou"

2^{ème} RURAL DETOUR EN VAUCLUSE **30 avril > 16 mai**

Mercredi 30 Avril
CADEROUSSE
21h- Salle Paul Marquion

Vendredi 2 Mai
LA MOTTE D'AIGUES
21h- Temple

Samedi 3 Mai
MONDRAGON
21h- Salle des Fêtes

Dimanche 4 Mai
LAGARDE D'APT
17h- Ancienne Eglise

Jedi 15 Mai
LACOSTE
21h- Temple

Vendredi 16 Mai
ST-MARTIN DE CASTILLON
21h- Chapelle des pénitents

Tarif unique : 5 euros

L'Association Kiosque, organisatrice du festival Jazz en Luberon, et la Fédération des Foyers Ruraux de Vaucluse, dans leur volonté commune de contribuer à l'irrigation culturelle en milieu rural, de favoriser la diffusion de musiciens confirmés ou émergents, et d'éveiller la curiosité de tout un chacun, s'associent pour la seconde année afin de vous offrir un "Rural Détour en Vaucluse" en compagnie du quartet "Auprès de ma Blonde". Un apéritif relevé pour vous échauffer avant le festival...

avec "AUPRES DE MA BLONDE"

Alfred SPIRLI (batterie, percussions, voix) - Daniel MALAVERGNE (tuba, voix)
Thierry DAUDÉ (trompette, voix) - Philippe NEVEU (hautbois languedocien, voix)

Après dix ans de déambulations musico-théâtrales, ces quatre-là ont l'habitude de sévir dans la rue et dans des lieux singuliers, d'aller à la rencontre du public : artistes comédiens, musiciens festifs, clowns improvisateurs, leurs prestations loufoques aux accents de jazz, fanfare et musiques populaires transpirent de bonne humeur et de convivialité, et ne manqueront pas de séduire les habitants des six villages visités.



Habitants ou voisins de Caderousse, La Motte d'Aigues, Mondragon, Lagarde d'Apt, Lacoste et Saint-Martin de Castillon, vous êtes chaleureusement invités à faire connaissance des quatre compères d'Auprès de ma Blonde au gré des nombreux rendez-vous voués à la rencontre, à la découverte et aux échanges qui jalonnent cette tournée. Petits ou grands, connaisseurs ou curieux, tout le monde est convié à participer à la fête.

*En coproduction avec la Fédération
des Foyers Ruraux de Vaucluse.*





César

l'actualité culturelle

**un mercredi sur deux,
votre journal gratuit diffusé dans 900 lieux**

**expos - théâtre - cinéma
musiques actuelles - classique
jazz - opéra - jeune public - danse**



vendredi
23 mai



“CRISSEMENTS D'ELLES”

Trio de Contrebasses
Amanda GARDONE - Christiane ILDEVERT - Emmanuelle STIMBRE

Trois musiciennes mêlant leur histoire et leurs univers musicaux empreints de jazz, de musique classique et de musiques traditionnelles pour partager un moment d'improvisation.

Trois femmes tour à tour sensibles, violentes, mystérieuses ou délicates.

Trois contrebasses tour à tour mélodieuses, bruitistes, grondantes, rythmiques ou caressantes.

Leurs sons ne faisant qu'un parfois, se démultipliant d'autres fois.

Crissements d'elles...

L'expérience de la créativité comme recherche de soi, rencontre de l'autre...



Photo : Catherine Gardone

“LES PARAVENTS ÉLECTRIQUES”

Patrice SOLETTI (Composition, guitares) - Eric CHALAN (Contrebasse) -
Mélanie ALBE-CHALAN (Chorégraphie, danse) -
Erick MEMBRIVES (Plasticien) - Franklin SMITH (Création lumière)



Des paravents qui n'ont rien à dissimuler mais tout à dévoiler...

Musique, danse, projection d'images réalisées directement sur diapositive, et mise en lumière articulées dans un espace scénique d'exception : les falaises d'ocre du Bruoux et leurs couleurs lumi-géniques sont intégrées dans cette création comme une matière artistique à part entière.

Un jeu de sons, de mouvements et d'images qui sont autant d'électrons libres en interaction, générés par l'énergie créatrice de l'improvisation.



luberon bio  **AB** **Libre-Service Organic Food BiO**
AGRICULTURE BIOLOGIQUE

La Nature vous fait du bien !

VENEZ DÉCOUVRIR LE PLUS GRAND CHOIX BIO DE LA RÉGION

- Fruits & légumes • Produits Frais • Surgelés • Pain • Viande • Charcuterie • Poisson • Epicerie
- Céréales, Fruits secs & Olives en vrac • Vins • Alcools • Boissons • Produits sans Gluten
- Diététique • Beauté • Hygiène • Librairie • Entretien • Aliments pour animaux
- Un grand choix de produits du Luberon

du Lundi au Samedi de 9h00 à 19h00 sans interruption

Z.I. Les Bourguignons - Route de Gargas - 84400 APT - Tél: 04 90 74 53 75

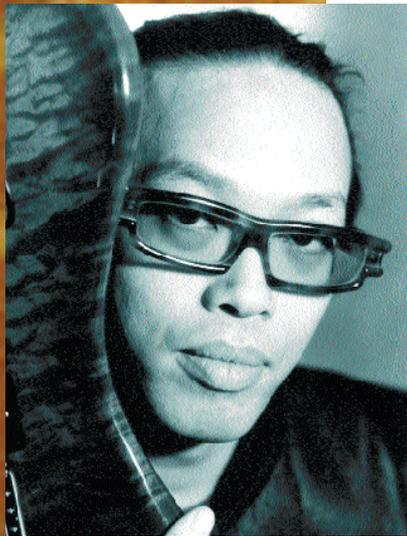


samedi
24 mai

21 H - GOULT
Salle des Fêtes
11 / 8 euros

N'GUYÈN LÊ
"Celebrating Jimi Hendrix"

N'Guyên Lê (guitares) - Cathy RENOIR (chant) - Michel ALIBO (basse) - Karim ZIAD (batterie)



Revisiter la musique de Jimi Hendrix pour un guitariste est un projet pour le moins audacieux ... tout à fait dans les cordes de N'Guyên Lê. Dans son infatigable envie de découverte, de relectures, d'exploration des traditions, de fusion des genres, N'Guyên Lê emmène ici la musique vers des univers que Hendrix aurait sans doute aimé explorer aujourd'hui, aux confins du jazz, du rock, et des musiques africaines.

Sons créatifs, invention rythmique et voix atypiques : N'Guyên Lê, entouré de la chanteuse Cathy Renoir, du bassiste martiniquais Michel Alibo et du batteur algérien Karim Ziad, salue les richesses héritées du "mythe Hendrix".

Un bon moment de détente jazz

CAFE DU PALAIS

19 Place Gabriel Péri - 84400 APT - Tél. 04 90 74 21 56



OPTIQUE SUET

Diplômé d'État

50 ANS AU SERVICE DE VOTRE VUE

Spécialiste des verres VARILUX

ESSILOR - Lentilles de contact

Lunettes de soleil - Jumelles

Contrôle, dépistage, Service après-vente Gratuits

64, Rue des Marchands - APT - Tél. 04 90 74 13 29

APTALOCATION



la location économique
TOURISME-UTILITAIRE-MINIBUS

à partir
de

15€

par jour,
0,22€/km
TTC

+ assurance

**Trouvez moins cher *
on vous rembourse la différence**

* dans la même localité

GERMAIN, 336 Av. Victor Hugo - Apt - Tél. 04 90 74 10 17

Les véhicules techniques du 13^{ème} Festival Jazz en Luberon sont gracieusement prêtés par APTALOCATION

dimanche
25 mai

"BAL POUR LES ENFANTS" Animé par L'ART A TATOUILLE

Hélène PAGES (clavier, xylophone, effets, chant) - Alain BEURRIER (accordéon, chant)
Pascal TENZA (batterie, chant) - Gabriel DESSAUX (violon, chant)
Jeannot DONA (contrebassine à effets, chant)

16H - St. SATURNIN
La Combe
(ou Salle des Fêtes)
gratuit

Quoi de plus réjouissant
En ce dimanche où les Mamans l'on fête
De réunir petits et grands
Pour un bal à vous faire tourner la tête

Suivant la tradition qui jamais ne se rouille
Des troubadours d'antan qui allaient par chemin
Offrir aux braves gens qui aiment les chatouilles
Des chansons peu communes et des jeux de leurs mains
Cet ensemble propose des saveurs que l'on touille
Des rimes et des musiques qui reviennent de loin
Recette millénaire de l'Art à Tatouille
Combiner magiciens, jongleurs et musiciens

INSTALLATION DES ATELIERS "ART BIDOUILLE"



Petits et grands d'une toute autre espèce
seront aussi de la fête... Les enfants des ateliers
d'art plastique "Art Bidouille" exposeront à
Saint-Saturnin leurs travaux autour des girafes
et des girafons.



IMPROMPTUS...IMPROMPTUS...IMPROMPTUS...IMPROMPTUS..

Jeudi 29 Mai

11h - ROUSSILLON, sur le Marché

15h30 - APT, Café du Palais

19, Place Gabriel Péri

Meneurs de bals pour petits et grands, les compères de l'Art à Tatouille sont aussi de formidables animateurs de rue : ils rendront les mines joyeuses pendant le festival sur les marchés du Luberon.

La recette de l'Art à Tatouille en vadrouille, sans modération, et pour tous les âges :

Vendredi 30 Mai

11h - BONNIEUX, sur le Marché

16h - APT, Café du Palais

19, Place Gabriel Péri

Epluchez la tradition du théâtre de foire
Mélangez les jeux de mains, l'acrobatie, l'équilibre, la jonglerie
Enrobez le tout d'une musique énergique
Disposez-les en étapes successives dans les rues et autres lieux de spectacle impromptus

Parsemez de mystère et de tours de magie

Laissez revenir la spontanéité du théâtre de proximité

Faites monter avec des échassiers

Nappez de poésie

Samedi 31 Mai

11h - APT, Local Plak'Art

47, Place Carnot

12h - APT, Café du Palais

19, Place Gabriel Péri

Se consomme toujours accompagné de l'élixir de la bonne humeur !

IMPROMPTUS...IMPROMPTUS...I

Lundi
26 mai

21H - MANOSQUE
Fondation Carzou
8 euros

"REMARQUES"

Nathalie QUINTANE (Auteur) - Michel RICHARD (Comédien)
CHAROLLES (Musicien)



Denis

Tout en me lavant les mains, je nettoie le savon.

Le fait de passer par une fenêtre ne suffit pas à la transformer en porte.

Dans son premier livre "Remarques", Nathalie Quintane met en évidence des évidences inscrites dans nos gestes quotidiens, des intuitions qui résonnent en chacun de nous sans avoir jamais pris corps dans des mots. Empruntant leur forme à des "pensées", ces "Remarques" renvoient simplement à des banalités du quotidien, à ces vérités brutes qui nous sont communes. Une familiarité qui constitue une matière poétique hors du commun pour une création qui réunira l'auteur, un comédien et un musicien : trois voix, trois corps, trois interprétations de ces petits riens qui rythment notre existence.



En coproduction avec les services culturels de la ville de Manosque.



Mario MORETTI

ZA "L'Espoir" - Bld de Carpentras - 84210 Pernes-Les-Fontaines - Fax 04 90 68 58 38 - Tél. 04 90 68 49 93

**MAÇONNERIE GÉNÉRALE - RESTAURATION
TERRASSEMENT - TAILLE DE PIERRE**

OPUS

**RESTAURATION
TRAVAIL DE LA PIERRE**

Z.A. LA PRATO III - 84210 PERNES LES FONTAINES - 04 90 67 09 71

mardi
27 mai

"LE BLEU DES IPOËS"

Michel RICHARD (Comédien) – Denis CHAROLLES (Musicien)

18H - CAVAILLON

Médiathèque

gratuit

Un comédien - Michel Richard, instigateur des "Soirées d'été en Luberon"-, et un musicien - Denis Charolles, batteur rural de la "Campagne des Musiques à Ouir", marient leurs talents de griots hexagonaux autour de textes d'Anna Seghers, Henri Michaux, Jacques Prévert ou Charles Baudelaire. Comment poésie et musique se croisent, tout contre, et s'en-mêlent, ni tout à fait ensemble, ni tout à fait une... Et puis se mettent à emprunter la même voie, à se ré-unir en une tangente instantanée.



*En collaboration avec la Médiathèque
"La Durance" de Cavaillon.*

L'ORCHESTRE NATIONAL DE JAZZ

Dirigé par Claude BARTHELEMY

Claude BARTHELEMY (composition, direction, guitare, oud, bouzouki)

Jean-Luc LANDSWEERDT (batterie) - Nicolas MAHIEUX (contrebasse)

Olivier LETE (basse électrique) - Alexis THERAIN (guitare)

Vincent LIMOUZIN (percussions, vibraphone, marimbass, balafon, gamelan...)

Didier ITHURSARRY (accordéon) - Jean-Louis POMMIER (trombone)

Sébastien LLADO (trombone) - Pascal BENECH (trombone basse)

Geoffroy TAMISIER (trompette, bugle) - Médéric COLLIGNON (cornet de poche, bugle)

Vincent MASCART (saxophones) - Philippe LEMOINE (saxophones)

20H30 - CAVAILLON

Théâtre

16 / 13 / 10 euros

L'Orchestre National de Jazz nouveau est arrivé !

Pour son deuxième mandat à la direction de l'ONJ, Claude Barthélemy s'est entouré de jeunes musiciens confirmés et en devenir, prêts à s'investir avec enthousiasme dans la quête d'une musique novatrice et sans limites. Ecriture libre, arrangements audacieux, clin d'œil historiques, et énergie déroutante génèrent un voyage de tous les possibles où le jazz s'immisce, se mélange, se perd pour mieux ressurgir. Une musique du monde d'aujourd'hui, un orchestre qui nous transporte de Bamako à Hong-Kong, en passant par New-York ou les guinguettes du bord de Marne.

En coproduction avec le Théâtre de Cavaillon-Scène Nationale.

théâtre de cavaillon
SCÈNE NATIONALE

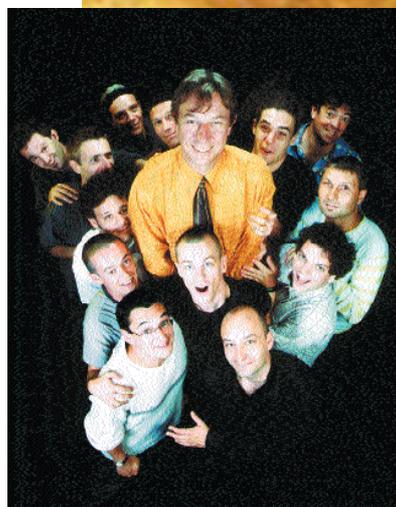


Photo : Méphisto

mercredi
28 mai

21H - SAIGNON
Salle des Fêtes
13 / 10 euros



TRIO GALEAZZI - COURTOIS - GODARD

Lucilla GALEAZZI (Chant) - Vincent COURTOIS (Violoncelle) - Michel GODARD (Tuba, serpent)

Un "Trio Rouge" formé il y a quelques années par le violoncelliste Vincent Courtois. Rouge comme le timbre chaleureux de la chanteuse italienne Lucilla Galeazzi, longtemps membre du quartet vocal de Giovanna Marini. Rouge comme le voyage au cœur des musiques et des chansons populaires italiennes auquel nous sommes invités, depuis *Ciao Bella* jusqu'à de pures tarentelles. Le chant prime ici, admirablement servi par Vincent Courtois et Michel Godard, instrumentistes et improvisateurs virtuoses qui explorent toutes les potentialités de leur instrument et collaborent avec de nombreux musiciens sur la scène européenne du jazz actuel.

L'AFIJMA, Association des Festivals Innovants en Jazz et Musiques Actuelles à laquelle adhère le festival Jazz en Luberon, assure la codirection artistique du festival romain "Una Striscia Di Terra Feconda" dont la 6^{ème} édition se déroulera en juin 2003. Ce festival est consacré à la création jazzistique contemporaine, mêlant des musiciens français et italiens pour des rencontres et des échanges. Dans cet esprit, "Jazz en Luberon" accueille pour cette soirée du 28 mai la chanteuse italienne Lucilla Galeazzi en trio, et le trio français M.Théron - D. Malavergne - P. Vaillant.

"CHIN NA NA POUN"

Manu THERON (Chant) - Daniel MALAVERGNE (Tuba) - Patrick VAILLANT (Mandoline)



Un hommage à la dimension humaine, à la fois grotesque et émouvante, d'un poète du peuple qui s'extasie au *chin na na poun*, *chin na na poun* d'une musique de cabaret... Manu Théron, chanteur du groupe marseillais "Gacha Empega", Patrick Vaillant et Daniel Malavergne se retrouvent autour des textes du poète et chansonnier mythique du 19^{ème} siècle marseillais Victor Gélou. Ses mots crus dépeignent une société fantasque, turbulente, baroque, aux temps de l'industrialisation. Tuba, mandoline et voix se haranguent sans ménagement, glissant parfois sur des références musicales imprévues comme on déambule dans une rue animée.



ETS. CHAUVIN

Peintures - Ogres - Oxydes
Liants Acryliques et Vinyliques

Route de Viton - 84400 APT
Tél. 04 90 74 21 68 - Fax. 04 90 74 23 91

Cuisine Méditerranéenne aux épices et aux herbes
Plats Végétariens Maison

"Le Platane"
Restaurant

13 Place Jules Ferry - Apt - Tél. 04 90 04 74 36

jeudi
29 mai

IMPROMPTU
avec **L'ART A TATOUILLE**

11H-Marché de ROUSSILLON
gratuit

IMPROMPTU
avec **LES VALEUREUX**

15H30-APT Café du Palais
gratuit

En avant-première, une épopée déambulatoire et comique tirée de l'oeuvre d'Albert Cohen, étirée par les compères de l'Art à Tatouille et leurs amis... 5 cousins éloquents et excessifs nous livrent leurs histoires.

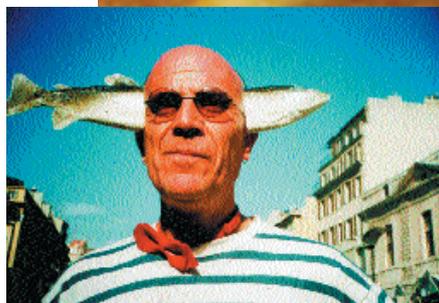


**LES TRIBULATIONS
DE JEAN-MARIE MADDEDDU**

18H - ST-SATURNIN
Les Moulins
gratuit

Champ libre à l'un des plus percutants créateurs européens : percussionniste urbain, agile provocateur, trublion éloquent, poète triphasé, Jean-Marie Maddeddu nous invite dans ses mouvantes Tribulations.

A la fois musicien, comédien, danseur, metteur en scène, auteur dramatique et réalisateur, c'est un artiste décalé et inclassable qui aborde tous les genres artistiques avec jubilation, élégance et dérision. Premier volet de la création : une déambulation peu commune dans le village de Saint-Saturnin... comment Jean-Marie Maddeddu peut être à la fois tout autour et au moulin.



MAGIC MALIK ORCHESTRA

Malik MEZZADRI (flûte, voix) - Denis GUIVARC'H (saxophone)
Or SALOMON (calviers) - Sarah MURCIA (contrebasse) - Maxime ZAMPIERI (batterie)

21H - ST-SATURNIN
Salle des Fêtes
11 / 8 euros

Soufflées, chantées, grondantes, riantes ou chuchotantes, les notes libérées par la flûte de "Magic" Malik nous invitent à découvrir l'univers empli d'émotions et d'histoires "merveilleuses" de ce jeune musicien qui a su apprivoiser les pouvoirs enchanteurs d'un instrument ancestral. Ambiance onirique sur une rythmique groove, sonorités percutantes et tamisées à la fois : riche de ses inspirations métissées et de ses expériences au sein de Human Spirit ou du Groove Gang de Julien Lourau, Malik Mezzadri distille avec son Orchestra une musique novatrice et sensible en profitant de la liberté musicale du jazz.

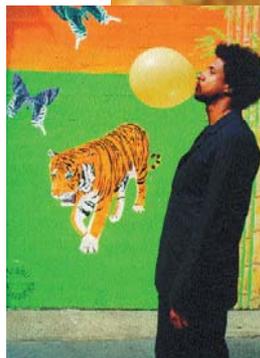


Photo : Philippe Mazzoni

L'Imprim'

Tous Travaux d'Imprimerie

57 Rue Cély - 84400 APT
Tél. 04 90 74 12 33 - Fax. 04 90 04 60 90

ENTREPRISE FERNANDEZ



Entreprise Générale de Peinture
Revêtement Sol et Mur
Faux Plafonds - Vitrerie
Décoration - Patine
Peinture à la Chaux
Ravalement de Façades

Place de la Bouquerie
84400 APT

Tél. 04 90 74 65 78
Fax. 04 90 74 54 83

SARL.FERNANDEZ@wanadoo.fr

vendredi
30 mai

11H-Marché de BONNIEUX

16H-APT Café du Palais

gratuit

IMPROMPTUS

avec l'ART A TATOUILLE

18H - ROUSSILLON

Parvis de l'Eglise

gratuit



LES TRIBULATIONS

DE JEAN-MARIE MADEDDU

Invités: Yves ROBERT (trombone), Pascal LLORET (musicien)

Yvon BAYER (chorégraphe)



... Second volet des Tribulations : attention Jean-Marie Madeddu a caché des complices sur les lieux... Plus on est de fous mieux on tribule à Roussillon...

21H - ROUSSILLON

Salle Lou Pasquier

13 / 10 euros

FRANÇOIS CORNELOUP QUARTET

François CORNELOUP (saxophones soprano & baryton) - Yves ROBERT (trombone)

Marc DUCRET (guitare) - Eric ECHAMPARD (batterie)

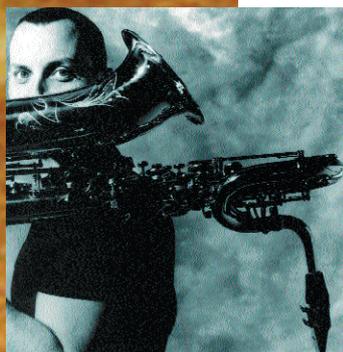


Photo : Méphisto

Voilà un artiste qui a laissé des empreintes inaltérables dans l'histoire du Festival... Saxophoniste décisif de la scène jazz en France, dans la lignée si féconde des "souffles innovants" de Louis Sclavis, Michel Portal ou Sylvain Kassap, François Corneloup nous revient avec son nouveau quartet. Avec Yves Robert, Marc Ducret et Eric Echampard, ce sont quatre personnalités fortes qui se rencontrent, se confrontent, se répondent... en toute complicité, et tendent vers une énergie collective qui exprime à la fois toute la liberté de mouvement et toute la densité de leurs compositions.

KATZ

Marc DÉMEREAU (Saxophones, scie musicale, voix, composition...)

Philippe GELDA (Orgue, voix...) - Mathieu SOURISSEAU (Guitare, banjo...)

Alex PIQUES (Batterie, percussions, xylophone...)



Luna parks, dédales de baraques foraines, carrefours où se mêlent les peuples, les voyageurs, les fêtards en goguette : à l'image de ces lieux de magie bon marché, la musique de Katz invoque les démons de la vieille Europe et de ses confins. Vienne, Budapest, Salonique, Istanbul. Les valse sont décadentes, les chansons grinçantes. Katz pince, sans rire, et rend d'irrespectueux hommages à de multiples versants de notre culture, la "grande" et la "mineure", mêlées sans ménagement.

Ce concert est proposé dans le cadre de "Jazz Migration", projet de soutien au développement de carrière de jeunes formations de jazz mis en place par l'Afijma avec le soutien du Ministère de la Culture, du Centre National de la Chanson, des Variétés et du Jazz, de l'Adami, de la Spedidam, du FCM et de la Sacem.

afijma
association des festivals innovants de jazz et musiques actuelles

JAZZ
MIGRATION

samedi
31 mai

IMPROMPTUS
avec **L'ART A TATOUILLE**



Invité :

**LES TRIBULATIONS
DE JEAN-MARIE MADDEDDU**
Pascal Lloret (musicien)

... Panneau final du triptyque: Jean-Marie Maddeddu et Pascal Lloret s'offrent une tribune haut-perchée. Bonnieux comme vous ne l'avez jamais vu... ni entendu.

ALDO ROMANO "BECAUSE OF BECHET"

Aldo ROMANO (batterie) - Emmanuel BEX (orgue, piano) - Rémi VIGNOLO (contrebasse)
Francesco BEARZATTI (saxophones) - Emanuele CISI (saxophones)

Un jazz qui déplaçait les foules dans la France des années 50... Comme se plaît à le dire lui-même Aldo Romano, ce clin d'œil à l'univers populaire et euphorique de "la légende" Sidney Bechet est l'évocation d'une vocation. Car c'est bien "à cause de" Bechet qu'est venu au jazz ce batteur d'origine italienne. Plus qu'un hommage, Romano et ses complices franco-italiens nous offrent là un retour aux sources, une représentation libre du swing de la Nouvelle Orléans à l'aune des inspirations et des ressources musicales si fécondes d'aujourd'hui.

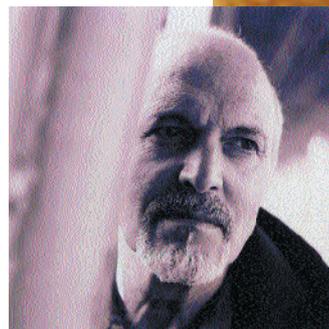


Photo : Thomas Dorn

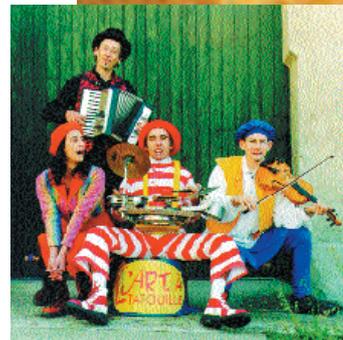
"BAL NATUREL ET POPULAIRE"
Animé par L'ART A TATOUILLE

Hélène PAGES (clavier, xylophone, effets, chant) - Alain BEURRIER (accordéon, chant)
Pascal TENZA (batterie, chant) - Gabriel DESSAUX (violin, chant)
Jeannot DONA (contrebassine à effets, chant)

Pour vous entraîner dans le bal du samedi soir, la recette de l'Art à Tatouille (garantie sans conservateur) tient à une manière de combiner habilement différentes saveurs afin de créer une fricassée musicale du Sud bien épicée.

Pour toutes les papilles:

- Mélangez des traditions musicales ensoleillées et une dose d'acide folklorique
- Filtrez l'esprit de la musique médiévale
- Faites chauffer la salle avec des thèmes irlandais
- Maintenez la pression avec des rythmes sud-américains
- Salez de quelques chansons de marins
- Saupoudrez de mélodies tziganes
- Nappez de quelques airs occitans bien gratinés
- ... Et envoyez la sauce !



11H-APT Plak'Art Place Carnot

12H-APT Café du Palais
gratuit

18H - BONNIEUX
Jardin de l'Eglise
Haute
gratuit



21H - BONNIEUX
Maison du Livre
et de la Culture
16 / 12 euros

23H - BONNIEUX
Parvis de la
Maison du Livre
et de la Culture
gratuit

Merci à FRANCE PIANO Carpentras
pour l'accord des pianos

13H - RUSTREL

Colorado

"La Rinsoulette"

Se garer au parking municipal
(partie basse) - gratuit pour
les festivaliers

"DEJEUNEZ SUR L'HERBE"

Avec les musiciens du festival et la chorale du collège de Sault

Un déjeuner sur l'herbe des plus convivial dont la recette est des plus simple : toutes papilles sensorielles en éveil, chacun apporte victuailles et instruments et participe à cette réunion de plein air propice aux rencontres.

Cerise sur le gâteau : le dessert sera servi, bien frais, par la chorale du collège de Sault : les 80 élèves nous feront goûter le fruit d'une année de travail, mûri grâce aux soins de leur professeur de musique Loïc Guenin et de la chanteuse Laure Donnat, qui a notamment fait partie de l'ONJ de Paolo Damiani.



N'oubliez pas votre pique-nique !...



Une dégustation de vin sera

16H - RUSTREL

Colorado

Départ de "La Rinsoulette"
gratuit

"MISTERIOSO BALADE"

Bernard MOREL (mise en espace)

Avec la participation des musiciens du festival

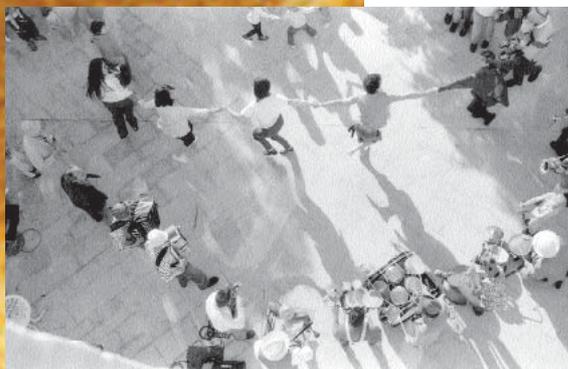


Photo : Patrick Seguin

Misterioso Balade... Une mise en espace musicale in-situ, un parcours-création parsemé de surprises qui clôture traditionnellement le festival en ouvrant les voies à l'imaginaire. Un déploiement humain et artistique dans un espace qui s'avère être cette année un terrain de jeu haut en couleurs : le Colorado de Rustrel. Plus qu'une création, "Misterioso Balade" est le rendez-vous que la musique nous donne à l'issue de chaque édition du festival pour affirmer qu'elle n'a jamais tout dit.

LIBRAIRIE



Librairie éveils

30, Place Saint-Pierre

84400 APT

Tél/Fax 04 90 04 55 80

FRANCE

PIANO

Pianos neufs et d'occasion

Pianos numériques - Accord

Réparations - Transport - Reprise

69 Av. du Mont Ventoux - 84200 CARPENTRAS

Tél. 04 90 60 71 16 - Fax 04 90 60 71 17

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

Tél. / Fax : 04 90 74 55 98

Email : contacts@jazzluberon.net

Les billets réservés devront être retirés au guichet au plus tard 20 minutes avant le spectacle. Passé ce délai, ils pourront être remis à la vente.

POINTS DE VENTE

Au guichet sur les lieux de concerts (ouvert 30 minutes avant le spectacle). Un point d'accueil sera aussi ouvert sur les lieux de concert de 17 à 19 h les 29, 30 et 31 mai.

Magasins FNAC, Carrefour,
Réseau France Billet,
0 892 68 3622 (0.34 euro/min), www.fnac.com
(billets pour tous les spectacles)

à APT
(billets pour tous les spectacles hors ONJ)
Office du tourisme d'Apt - 20 avenue
Philippe de Girard - tél. 04 90 74 03 18

à APT
(billets pour tous les spectacles hors ONJ)
Local Plak'Art - 47 place Carnot
Les samedis 24 et 31 mai de 10 à 13 h.

à AVIGNON
(billets pour tous les spectacles hors ONJ)
Boutique Harmonia Mundi - 18 rue
Bonneterie - tél. 04 32 76 25 79

à GOULT
(billets pour les spectacles à Goult)
La Maison de Village - Rue de la
République - tél. 04 90 72 38 58

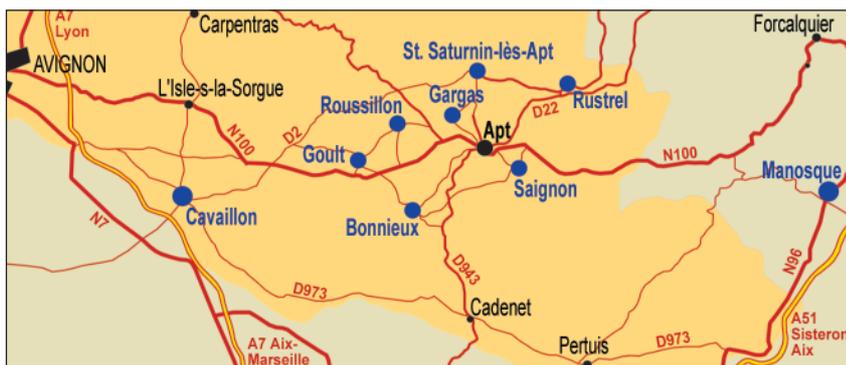
à ROUSSILLON
(billets pour les spectacles à Roussillon)
Office du Tourisme - Place de la Poste -
tél. 04 90 05 60 25

à BONNIEUX
(billets pour les spectacles à Bonnieux)
Office du Tourisme Intercommunal -
7 place Carnot - tél. 04 90 75 91 90

à CAVAILLON
(réservations et billetterie pour l'ONJ)
Théâtre de Cavailon - Rue du Languedoc
- tél. 04 90 78 64 64

CALENDRIER

23 mai	Gargas	21h	"Crissements d'elles" & "Les paravents électriques"	13 / 10 €
24 mai	Goult	21h	N'Guyên Lê "Celebrating Jimi Hendrix"	11 / 8 €
25 mai	St. Saturnin	16h	Bal pour les enfants	Gratuit
26 mai	Manosque	21h	"Remarques"	8 €
27 mai	Cavaillon	18h	"Le bleu des ipoës"	Gratuit
		20h30	Orchestre National de Jazz	16 / 13 / 10 €
28 mai	Saignon	21h	Trio Galeazzi-Courtois-Godard & "Chin Na Na Poun"	13 / 10 €
29 mai	St.Saturnin	18h	"Les tribulations" de Jean-Marie Maddeddu (1)	Gratuit
		21h	Magic Malik Orchestra	11 / 8 €
30 mai	Roussillon	18h	"Les tribulations" de Jean-Marie Maddeddu (2)	Gratuit
		21h	François Corneloup Quartet & Katz	13 / 10 €
31 mai	Bonnieux	18h	"Les tribulations" de Jean-Marie Maddeddu (3)	Gratuit
		21h	Aldo Romano "Because of Bechet"	16 / 12 €
		23h	Bal naturel et populaire	Gratuit
1 ^{er} Juin	Rustrel	13h	"Déjeunez sur l'herbe"	-
Juin		16h	"Misterioso Balade"	Gratuit



CARTE GIRAFE

(Pass Festival hors concert de l'ONJ)

Tarif plein : 65 euros
Tarif réduit : 55 euros

Renseignements
Vente cartes "Girafe"
& Adhésions à
l'association Kiosque
au 04 90 74 55 98

TARIFS REDUITS

(sur présentation d'un justificatif récent)

Adhérents KIOSQUE
(adhésion: 10 euros)
Adhérents FNAC
Adhérents AJMI
Carte CEZAM
Chèques-Vacances
Etudiants
Demandeurs d'emploi
RMistes
Groupes de 10 pers. et +

HEBERGEMENT

Renseignements à
l'Office du Tourisme d'Apt
20 avenue Philippe de Girard
84400 APT
tél. 04 90 74 03 18
fax 04 90 04 64 30
email : omt.apt@free.fr

KIOSQUE

Remercie
pour leur
soutien

Les Villes :
Gargas,
Rustrel,
Saignon,
St.Saturnin-lès-Apt,
la Communauté
des Communes de
Pied Rousset

Le Festival Jazz en Luberon
est membre de l'A.F.I.J.M.A.
(Association des Festivals
Innovants en Jazz et Musiques
Actuelles) et de Carrefour des
Suds

13^{ème} Festival Jazz en Luberon

Directrice de publication:
Catherine VERNERIE

Réalisation-Edition :
Association KIOSQUE

Licences d'Entrepreneur de Spectacles
N° 2110476 & 3108555

BP.4 - Rue du Théâtre
84490 St.Saturnin-lès-Apt
Tél./Fax : 04 90 74 55 98

Impression : Roto26
26260 St.Donat sur l'Herbasse
Tél. 04 80 45 15 44

ATTENTION : Des modifications
pouvant intervenir dans la program-
mation, les informations contenues
dans ce document ne sont pas
contractuelles.

NOS PARTENAIRES



Conseil Général de Vaucluse





POUR LES AFFAIRES
OU CHANGER D'AIR

Paris 4 fois/jour
et 27 correspondances
rapides vers les régions
et l'international
au départ d'Avignon !

CRANVILLE DE COMMIERS,
LE D'INDUSTRIEL
D'AVIGNON ET DE AVIGNON.



AÉROPORT D'AVIGNON
Plus proche pour aller plus loin, plus vite !

RENSEIGNEMENTS AUPRÈS DE VOTRE AGENCE DE VOYAGES ET VOTRE AÉROPORT AU 04 90 81 51 15